

Jacob's **Pillow** 1993

Ted Shawn Theatre

July 20-22, 8:00PM
July 23, 8:30PM
July 24, 2 & 8:30PM

MARK MORRIS DANCE GROUP

Dancers

ALYCE BOCHETTE JOE BOWIE RUTH DAVIDSON
TINA FEHLANDT DAN JOYCE OLIVIA MARIDJAN-KOOP
CLARICE MARSHALL RACHEL MURRAY JUNE OMURA
KRAIG PATTERSON MIREILLE RADWAN-DANA GUILLERMO RESTO
KEITH SABADO WILLIAM WAGNER MEGAN WILLIAMS

Artistic Director

MARK MORRIS

General Director

BARRY ALTERMAN

Managing Director

NANCY UMANOFF

These performances of the Mark Morris Dance Group are sponsored by
the Lila Wallace-Reader's Digest Fund.

The Mark Morris Dance Group's rehearsal and creation time has been supported
by a grant from the Andrew W. Mellon Foundation.

The Mark Morris Dance Group's performances are presented with the support of
the National Endowment for the Arts Dance Program.

These performances are part of the AT&T Dance Tour.



Mark Morris Dance Group is a member of The Fund for Dance, Inc.

Choreography by Mark Morris

MY PARTY

Music: Jean Françaix (Trio in C for Violin, Viola & Cello)

Lighting: Michael Chybowski

ALYCE BOCHETTE, JOE BOWIE, TINA FEHLANDT, OLIVIA MARIDJAN-KOOP,
KRAIG PATTERSON, KEITH SABADO, WILLIAM WAGNER, MEGAN WILLIAMS

BEDTIME **

Music: Franz Schubert ("Wiegenlied," "Ständchen," "Erlkönig")

Lighting: James F. Ingalls Costumes: Susan Ruddle

ALYCE BOCHETTE, RUTH DAVIDSON, TINA FEHLANDT,
OLIVIA MARIDJAN-KOOP, CLARICE MARSHALL, MARK MORRIS,
RACHEL MURRAY, JUNE OMURA, KRAIG PATTERSON,
MIREILLE RADWAN-DANA, GUILLERMO RESTO, MEGAN WILLIAMS

- *intermission* -

MOSAIC AND UNITED

Music: Henry Cowell

String Quartet no. 3, Mosaic, I-II-III-IV-V-III-I

String Quartet no. 4, United, I-II-III-IV-V

Lighting: Michael Chybowski Costumes: Isaac Mizrahi

TINA FEHLANDT, DAN JOYCE,
KEITH SABADO, WILLIAM WAGNER, MEGAN WILLIAMS

- *intermission* -

GRAND DUO

Music: Lou Harrison (Grand Duo for Violin & Piano)

Prelude

Stampede

A Round

Polka *

Lighting: Michael Chybowski Costumes: Susan Ruddle

ALYCE BOCHETTE, JOE BOWIE, RUTH DAVIDSON, TINA FEHLANDT,
DAN JOYCE, OLIVIA MARIDJAN-KOOP, RACHEL MURRAY, JUNE OMURA,
KRAIG PATTERSON, MIREILLE RADWAN-DANA, GUILLERMO RESTO,
KEITH SABADO, WILLIAM WAGNER, MEGAN WILLIAMS

* Commissioned, in part, by Jacob's Pillow Dance Festival.

** Commissioned, in part, by Dance Umbrella, Boston.

MARK MORRIS was born and raised in Seattle, Washington where he studied with Verla Flowers and Perry Brunson. He has performed with a diverse assortment of companies over the years, including the Lar Lubovitch Dance Company, Hannah Kahn Dance Company, Laura Dean Dancers and Musicians, Eliot Feld Ballet, and the Koleda Balkan Dance Ensemble. Since 1980, in addition to creating over 60 works for his own modern dance company, he has created dances for the Boston Ballet, the Joffrey Ballet, American Ballet Theatre, the Paris Opéra Ballet, the White Oak Dance Project and Les Grands Ballets Canadiens among others. In 1990 he and Mikhail Baryshnikov founded the White Oak Dance Project. Mr. Morris has also worked extensively in opera. From 1988-1991 he was Director of Dance at the Théâtre Royal de la Monnaie in Brussels, the national opera house of Belgium. Mr. Morris was named a Fellow of the MacArthur Foundation in 1991.

MARK MORRIS DANCE GROUP was formed in 1980 and gave its first concert in New York City that year. In addition to touring widely, the Group has been the subject of television specials for the PBS *Dance In America* series and London Weekend Television's *South Bank Show*. From 1988-1991, the Group was the resident company of the Théâtre Royal de la Monnaie in Brussels, Belgium.

MARK MORRIS DANCE GROUP STAFF

<i>Technical Director</i>	Johan Henckens
<i>Development Director</i>	Karen Hershey
<i>Director of Company Services</i>	Tom Geyer
<i>Office Administrator</i>	Eva Nichols
<i>Administrative Assistant</i>	Jenny Klion
<i>Lighting Supervisor</i>	Michael Chybowski
<i>Musical Director</i>	Linda Dowdell
<i>Legal Counsel</i>	Mark Selinger (Kaye, Scholer, Fierman, Hays & Handler)
<i>Orthopaedic Consultant</i>	Dr. David Weiss, M.D.
<i>Accountant</i>	Kathryn Lundquist, CPA

Thanks to Maxine Morris and god.

Sincerest thanks to all the dancers for their dedication,
support and incalculable contribution to the work.

For information contact:
Mark Morris Dance Group
225 Lafayette Street, Suite 504
New York, NY 10012-4015
Tel: (212) 219-3660 Fax: (212) 219-3960

String Quartet no. 4 (United Quartet) by Henry Cowell used by arrangement with C. F. Peters Corporation, Publisher and Copyright Holder. Recording of Mosaic and United Quartets by Henry Cowell performed by the Beaux Arts String Quartet © Composers Recordings, Inc. Used with permission. Special thanks to Joseph R. Dalton, Managing Director, Composers Recordings, Inc.

The Mark Morris Dance Group receives support from the National Endowment for the Arts Dance Program and the New York State Council on the Arts.

Additional funding has been received from the AT&T Foundation, Mary Flagler Cary Charitable Trust, Consolidated Edison, Cowles Charitable Trust, Dance Ink, Dover Fund, the Fan Fox and Leslie R. Samuels Foundation Inc., The Fund for Dance, Fund for U.S. Artists, Howard Gilman Foundation, Harkness Foundations for Dance, Sydney & Francis Lewis Foundation, Andrew W. Mellon Foundation, Joyce Mertz-Gilmore Foundation, Philip Morris Companies Inc, The Shubert Foundation, Inc., Lila Wallace-Reader's Digest Fund and the Friends of the Mark Morris Dance Group.

The Mark Morris Dance Group receives additional support from Philip Morris Companies Inc., Times Mirror and Time Warner through employee matching contributions programs.

BEDTIME

Music: Franz Schubert ("Wiegenlied," "Ständchen," "Erlkönig")

Author unknown

WIEGENLIED

D498 November 1816; published in 1829

Schlafe, holder, süsser Knabe,
Leise wiegt dich deiner Mutter Hand;
Sanfte Ruhe, milde Labe
Bringt dir schwebend dieses Wiegenband.

Schlafe in dem süssen Grabe,
Noch beschützt dich deiner Mutter Arm,
Alle Wünsche, alle Habe
Fasst sie liebend, alle liebewarm.

Schlafe in der Flaumen Schoosse,
Noch umtönt dich lauter Liebeston,
Eine Lilie, eine Rose,
Nach dem Schlafe werd' sie dir zum Lohn.

Franz Grillparzer (1791-1872)

STÄNDCHEN

(first version)

D920 July 1827; published 1891

Zögernd leise
In des Dunkels nächt'ger Hülle
Sind wir hier;
Und den Finger sanft gekrümmt,
Leise, leise,
Pochen wir
An des Liebchens Kammerthür.

Doch nun steigend,
Schwellend, schwellend,
Mit vereinter Stimme, Laut
Rufen aus wir hochvertraut:
Schlaf du nicht,
Wenn der Neigung Stimme spricht!

Sucht' ein Weiser nah und ferne
Menschen einst mit der Laterne;
Wieviel seltner dann als Gold
Menschen, uns geneigt und hold?
Drum wenn Freundschaft, Liebe spricht,
Freundin, Liebchen, schlaf du nicht!

Aber was in allen Reichen
Wär' dem Schlummer zu vergleichen?
Drum statt Worten und statt Gaben
Sollst du nun auch Ruhe haben.
Noch ein Grüsschen, noch ein Wort,
Es verstummt dir frohe Weise,
Leise, leise,
Schleichen wir uns, ja, schleichen wir uns wieder fort!

LULLABY

Sleep, dear, sweet boy,
Your mother's hand rocks you softly.
This swaying cradle strap
Brings you gentle peace and tender comfort.

Sleep in the sweet grave;
Your mother's arms still protect you.
All her wishes, all her possessions
She holds lovingly, with loving warmth.

Sleep in her lap, soft as down;
Purely notes of love still echo around you.
A lily, a rose
Shall be your reward after sleep.

SERENADE

Softly, hesitantly,
Cloaked in night's darkness,
We have come here;
And with fingers gently curled,
Softly, softly
We knock
On the beloved's bedroom door.

But now, our emotion rising,
Swelling,
Surging, with united voice
We call out loud, in warm friendship:
'Do not sleep
When the voice of affection speaks.'

Once a wise man with his lantern
Sought people near and far;
How much rarer, then, than gold
Are people who are fondly disposed to us?
And so, when friendship and love speak,
Do not sleep, friend, beloved!

But what in all the world's realms
Can be compared to sleep?
And so, instead of words and gifts,
You shall now have rest.
Just one more greeting, one more word,
And our happy song ceases;
Softly, softly
We steal away again.

Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832)

ERLKÖNIG

(fourth version)

D328 October 1815(?); published in 1821 as Op 1

Wer reitet so spät durch Nacht und Wind?

Es ist der Vater mit seinem Kind:

Er hat den Knaben wohl in dem Arm,

Er fasst ihn sicher, er hält ihn warm.

“Mein Sohn, was birgst du so bang dein Gesicht?”

“Siehst, Vater, du den Erlkönig nicht?

Den Erlenkönig mit Kron und Schweif?”

“Mein Sohn, es ist ein Nebelstreif”

“Du liebes Kind, komm, geh mit mir!

Gar schöne Spiele spiel ich mit dir;

Manch bunte Blumen sind an dem Strand,

Meine Mutter hat manch gülden Gewand.”

“Mein Vater, mein Vater, und hörest du nicht,

Was Erlenkönig mir leise verspricht?”

“Sei ruhig, bleibe ruhig, mein Kind:

In dürren Blättern säuselt der Wind.”

“Willst, feiner Knabe, du mit mir gehn?

Meine Töchter am düstern Ort?

Meine Töchter führen den nächtlichen Reihn

Und wiegen und tanzen und singen dich ein.”

“Mein Vater, mein Vater, und siehst du nicht dort
Erlkönigs Töchter am düstern Ort?”

“Mein Sohn, mein Sohn, ich seh es genau:

Es scheinen die alten Weiden so grau.”

“Ich liebe dich, mich reizt deine schöne Gestalt;
Und bist du nicht willig, so brauch ich Gewalt.”

“Mein Vater, mein Vater, jetzt fasst er mich an!
Erlkönig hat mir ein Leids getan!”

Dem Vater grauset, er reitet geschwind,
Er hält in Armen das ächzende Kind,
Erreicht den Hof mit Mühe und Not:
In seinen Armen das Kind war tot.

THE ERLKING

Who rides so late through the night and wind?

It is the father with his child.

He has the boy in his arms,

He holds him safely, he keeps him warm.

“My son, why do you hide your face in fear?”

“Father, can you not see the Erlking?

The Erlking with his crown and tail?”

“My son, it is a streak of mist.”

‘Sweet child, come with me,

I’ll play wonderful games with you;

Many a pretty flower grows on the shore,

My mother has many a golden robe.’

“Father, father, do you not hear

What the Erlking softly promises me?”

“Calm, be calm my child:

The wind is rustling in the withered leaves.”

‘Won’t you come with me, my fine lad?

My daughters shall wait upon you;

My daughters lead the nightly dance,

And will rock, and dance, and sing you to sleep.’

“Father, father, can you not see

Erlking’s daughters there in the darkness?”

“My son, I can see clearly:

It is the old grey willows gleaming.”

‘I love you, your fair form allures me,

And if you don’t come willingly, I’ll use force.’

“Father, father, now he’s seizing me!

The Erlking has hurt me!”

The father shudders, he rides swiftly,

He holds the moaning child in his arms;

With one last effort he reaches home;

The child lay dead in his arms.

Jacob's Pillow Technical Staff

Project Manager

Bruce Keller

Asst. Project Manager

Susan Ward (sponsored by Australian Dance Vision Limited)



Jacob's Pillow acknowledges the National Endowment for the Arts and the Massachusetts Cultural Council, a state agency which also receives support from the National Endowment for the Arts.

Philip Morris Companies Inc. is providing support to Jacob's Pillow to explore modernism and its sources through performances, showings, exhibitions, lectures and workshops woven throughout the 1993 season.